

написала Анна Третьак * napisała Anna Tretiak

ПРО ТРЬОХ ВІДВАЖНИХ ЛИЦАРІВ



O trzech dzielnych rycerzach

przekład Katarzyna Fiszer

намалювала Наталя Чорна * zilustrowała Natalia Czorna

**У давні часи в далекому королівстві жили троє друзів.
Це були відважні лицарі, які полюбляли пригоди.**

**Dawno, dawno temu, w odległym królestwie żyła trójka
przyjaciół. Byli to dzielni rycerze, którzy kochali przygody.**



Якось друзі
вирішили піти
в похід — назустріч
новим звитягам.

Pewnego dnia
przyjaciele
postanowili udać
się na poszukiwanie
nowych wyzwań.



Вони зібралися в замку
одного з них, щоб розпочати
спільну мандрівку.

Spotkali się w zamku
jednego z nich, by
stamtąd wyruszyć na
wspólną wyprawę.



Відважні лицарі осідлали своїх вірних коней і вирушили в похід.

Dzielni rycerze osiodłali swoje wierne rumaki i ruszyli w drogę.



Але не встигли друзі далеко заїхати, як одразу ж знайшли собі пригоду: звіддаля пролунав тривожний крик. Хтось кликав на допомогу! Сміливці помчали на звук, аби дізнатися, що відбувається.

Nie zdążyli jednak odjechać daleko, a przygoda sama ich znalazła: w oddali rozległ się przeraźliwy krzyk. Ktoś wzywał pomocy! Śmiałkowie pognali w kierunku, z którego dochodził dźwięk, aby sprawdzić, co się dzieje.





Вони вибігли на залиту сонцем галявину й побачили великого дракона, який безжально мучив чарівну принцесу.

Wypadli na skąpaną w słońcu polanę i ujrzeli ogromnego smoka, który bezlitośnie dręczył uroczą księżniczkę.

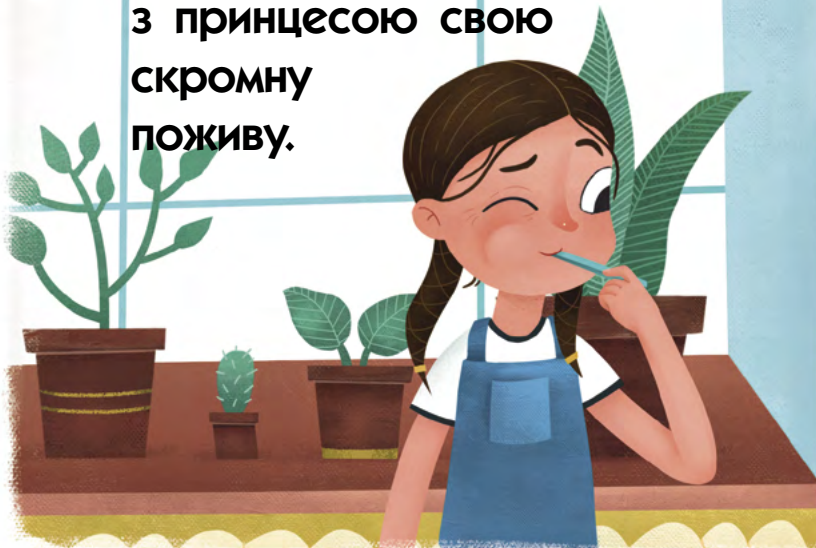


**Без жодних вагань
відчайдухи кинулися
в бій. Це було
надзвичайно складно!
Але зрештою друзі
перемогли та
прогнали дракона.**



**Nie wahając się ani chwili,
śmiało ruszyli do boju.
Walka była niezwykle trudna!
Ale w końcu przyjaciele odnieśli
zwycięstwo i przegnali smoka.**

Принцесу врятовано!
Радісні лицарі вирішили
перепочити і трохи
підкріпитися. Вони
люб'язно розділили
з принцесою свою
скромну
поживу.



Księżniczka uratowana!
Zadowoleni rycerze
postanowili odpocząć
i nieco się posilić.
Uprzejmie podzielili się
z księżniczką swoimi
skromnymi zapasami.

